



ODIYANA INSTITUTE

༄༅། །སེམས་བསྐྱེད་སྡོམ་ཚོག་ལེན་ཚུལ་བཞུགས། །

BODHISATTVA VOW CEREMONY

Odiyana Institute

www.OdiyanaInstitute.org

4th Edition
June 2020
(booklet format)

༄༅། །སེམས་བསྐྱེད་སྣོམ་ཚོག་ལེན་ཚུལ་བཞུགས། །

BODHISATTVA VOW CEREMONY

Visualize all the Buddhas, Bodhisattvas, and masters in front of you.

I. Seven-Branch Prayer

1. Prostrating to the Buddhas of the ten directions and three times.

།རི་སྟེང་སུ་དག་ཕྱོགས་བཅུ་འི་འཛིག་རྟེན་ན།

JI NYĚ SU DAK CHHOK CHÜI JIK TEN NA

To all the Buddhas in the worlds of the ten directions,
however many there are,

།དུས་གསུམ་ག་ཤེགས་པ་མི་ཡི་སེང་གུན།

DÜ SUM SHEK PA MI YI SENGE KÜN

all the Lions among humans who appear during the
three times —

།བདག་གིས་མ་ལུས་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ།

DAK GIY MA LÜ DE DAK T'HAM CHE LA

to all of them without exception,

།ལུས་དང་ངག་ཡིད་དང་བས་ལྷན་བསྐྱེད།

LÜ DANG NGAK YĚ DANG WAY CHHAK GYI-O

I pay homage with respectful body, speech, and mind.

།བཟང་པོ་སྟོན་པའི་སྟོན་ལམ་སྟོབས་དག་གིས།

ZANG PO CHÖ PAI MÖN LAM TOP DAK GIY

Through the power of this wish-fulfilling prayer,

རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཡིད་གྱིས་མཛོན་སུམ་དུ།

GYAL WA T'HAM CHE YÏ KYIY NGÖN SUM DU
I directly perceive all the Buddhas.

ཞིང་གི་རྩལ་སྟེད་ལུས་རབ་བརྟུང་བ་ཡིས།

ZHING GI DÜL NYË LÜ RAP TÜ PA YIY
Wherever they dwell, with bodies as numberless as all
the particles in the universe,

རྒྱལ་བ་ཀུན་ལ་རབ་ཏུ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

GYAL WA KÜN LA RAP TU CHHAK TS'AL LO
I prostrate with reverence to them all.

རྩལ་གཅིག་སྟེང་ན་རྩལ་སྟེད་སངས་རྒྱས་རྣམས།

DÜL CHIK TENG NA DÜL NYË SANG GYAY NAM
On each particle there are as many Buddhas as there
are particles.

སངས་རྒྱས་སྐུས་ཀྱི་དབུས་ན་བཞུག་པ་དག།

SANG GYAY SAY KYI Ü NA ZHUK PA DAK
Bodhisattvas surround each Buddha.

དེ་ལྟར་ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་རྣམས་མ་ལུས་བར།

DE TAR CHHÖ KYI YING NAM MA LÜ PAR
In this way, I imagine the Dharmadhatu

ཐམས་ཅད་རྒྱལ་བ་དག་གིས་གང་བར་མོས།

T'HAM CHE GYAL WA DAK GIY GANG WAR MÖ
filled with Buddhas as vast as the ocean.

།དེ་དག་བསྐྱབས་པ་མི་བད་ཀྱི་མཚོ་རྣམས།

DE DAK NGAK PA MI ZE GYA TS'O NAM

Offering praise to this inexhaustible ocean-like assembly,

།དབྱངས་གྱི་ཡན་ལག་ཀྱི་མཚོའི་སྐྱེ་ཀྱན་གྱིས།

YANG KYI YEN LAK GYA TS'ÖI DRA KÜN GYIY

with oceans of the sound of melodious voices,

།ཀྱུ་ལ་བ་ཀྱན་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་བརྗོད་ཅིང་།

GYAL WA KÜN GYI YÖN TEN RAP JÖ CHING

the enlightened qualities of all the Buddhas are
acknowledged.

།བདེ་བར་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་བསྟོད།

DE WAR SHEK PA T'HAM CHE DAK GIY TÖ

I praise all the Sugatas.

*2. Offering incense, flowers, and so forth to all the Buddhas and
Bodhisattvas.*

།མེ་ཏོག་དམ་པ་ཕྱེང་བ་དམ་པ་དང་།

ME TOK DAM PA T'HRENG WA DAM PA DANG

With sacred flowers and garlands,

།སིལ་སྒྲུབ་རྣམས་དང་བྱུག་པ་གདུགས་མཚོག་དང་།

SIL NYEN NAM DANG JUK PA DUK CHHOK DANG

music, perfume, the excellent umbrella,

མར་མེ་མཚོག་དང་བདུག་སྒྲོས་དམ་པ་ཡིས།

MAR ME CHHOK DANG DUK PÖ DAM PA YIY
and the finest lamps and incense,

རྒྱལ་བ་དེ་དག་ལ་ནི་མཚོད་པར་བསྒྲི།

GYAL WA DE DAK LA NI CHHÖ PAR GYI
I make offerings to the Victorious Ones.

ན་བཟའ་དམ་པ་རྒྱམས་དང་དྲི་མཚོག་དང་།

NA ZA DAM PA NAM DANG DRI CHHOK DANG
I offer the finest garments and scents

སྦྱེ་མའི་སྤར་མ་རི་རབ་མཉམ་པ་དང་།

CHHE MAI P'HUR MA RI RAP NYAM PA DANG
and heaps of medicinal powders equal in size to
Mount Meru.

བཀོད་པ་བྱུང་པར་འཕགས་པའི་མཚོག་ཀུན་གྱིས།

KÖ PA KHYE PAR P'HAK PAI CHHOK KÜN GYIY
This magnificent display of the finest and best offerings

རྒྱལ་བ་དེ་དག་ལ་ནི་མཚོད་པར་བསྒྲི།

GYAL WA DE DAK LA NI CHHÖ PAR GYI
is presented and offered to all the Victorious Ones.

མཚོད་པ་གང་རྒྱམས་སྤྱི་མེད་རྒྱ་ཆེ་བ།

CHHÖ PA GANG NAM LA MË GYA CHHE WA
Whatever is offered is unsurpassed in greatness and
vastness

།དེ་དག་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ལ་ཡང་མོས།།

DE DAK GYAL WA T'HAM CHE LA YANG MÖ

and is directed with utmost devotion to all the Buddhas.

།བཟང་པོ་སྤྱོད་ལ་དད་པའི་སྟོབས་དག་གིས།།

ZANG PO CHÖ LA DE PAI TOP DAK GIY

Through the power of faith in excellent conduct,

།རྒྱལ་བ་ཀུན་ལ་ཕྱག་འཚལ་མཚོན་པར་བགྱི།།

GYAL WA KÜN LA CHHAK TS'AL CHHÖ PAR GYI

I pay homage and present these offerings to all the
Victorious Ones.

3. Confessing our negative actions of desire, ignorance, anger and delusion in front of all Buddhas and Bodhisattvas.

།འདོད་ཆགས་ཞེ་སྤང་གཏི་མུག་དབང་གིས་ནི།།

DÖ CHHAK ZHE DANG TI MUK WANG GIY NI

The sins I have acquired by the power of desire, anger
and delusion

།ལུས་དང་ངག་དང་དེ་བཞིན་ཡིད་གྱིས་ཀྱང།།

LÜ DANG NGAK DANG DE ZHIN YĪ KYIY KYANG

through my body, speech, and mind,

།སྤྲིག་པ་བདག་གིས་བགྱིས་པ་ཅི་མཆིས་པ།།

DIK PA DAK GIY GYIY PA CHI CHHIY PA

I confess them all separately,

Bodhisattva Vow Ceremony

།དེ་དག་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་སོ་སོར་བཤགས།

DE DAK T'HAM CHE DAK GIY SO SOR SHAK
each and every one.

4. Rejoicing in the merit of all sentient beings, Buddhas, and Bodhisattvas.

།ཕྱོགས་བཅུའི་རྒྱལ་བ་ཀུན་དང་སངས་རྒྱས་སྣ།

CHHOK CHÜI GYAL WA KÜN DANG SANG GYAY SAY
I rejoice in the merit of all the Buddhas, Bodhisattvas,
Pratyekabuddhas, and Sravakas,

།རང་རྒྱལ་ནམས་དང་སྟོབ་དང་མི་སྟོབ་དང་།

RANG GYAL NAM DANG LOP DANG MI LOP DANG
those on the Path of Learning and those of No More
Learning,

།འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་བསོད་ནམས་གང་ལ་ཡང་།

DRO WA KÜN GYI SÖ NAM GANG LA YANG
as well as in the merit of all sentient beings,

།དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་ཡི་རང་།

DE DAK KÜN GYI JEY SU DAK YI RANG
without exception.

5. Requesting the Buddhas and Bodhisattvas to turn the Wheel of Dharma.

།གང་རྣམས་ཕྱོགས་བརྒྱའི་འཛིག་རྟེན་སྐོན་མེ་རྣམས།།

GANG NAM CHHOK CHÜI JIK TEN DRÖN ME NAM
To the Buddhas and Bodhisattvas in the ten directions

།བྱུང་ལྷུབ་རིམ་པར་སངས་རྒྱས་མ་ཚགས་བརྟེས།།

JANG CHHUP RIM PAR SANG GYAY MA CHHAK NYEY
we request you to illuminate the path

།མགོན་པོ་དེ་དག་བདག་གིས་ཐམས་ཅད་ལ།།

GÖN PO DE DAK DAK GIY T'HAM CHE LA
to enlightenment

།འཁོར་ལོ་སྒྲོན་མེད་པར་བསྐྱོར་བར་བསྐྱུལ།།

KHOR LO LA NA MË PAR KOR WAR KÜL
by turning the inconceivable of the Dharma.

6. Requesting the Buddhas and Bodhisattvas not to enter into nirvana.

།ལྷུ་ངན་འདའ་སྟོན་གང་བཞེད་དེ་དག་ལ།།

NYA NGEN DA TÖN GANG ZHË DE DAK LA
For the benefit of the happiness of living beings,

།འགྲོ་བ་ཀུན་ལ་ཕན་ཞིང་བདེ་བའི་ཕྱིར།།

DRO WA KÜN LA P'HEN ZHING DE WAI CHHIR
I beseech you, with palms pressed together,

།བསྐྱལ་པ་ཞིང་གི་རྩལ་སྟེད་བཞུགས་པར་ཡང་།

KAL PA ZHING GI DÜL NYË ZHUK PAR YANG

please abide for as many kalpas as there are particles in
all realms

།བདག་གིས་ཐལ་མོ་རབ་སྐྱུར་གསོལ་བར་བགྱི།

DAK GIY T'HAL MO RAP JAR SÖL WAR GYI

and promise to not pass into nirvana.

7. The Dedication of Merit

།ཕྱག་འཚལ་བ་དང་མཚོད་ཅིང་བཤགས་པ་དང་།

**CHHAK TS'AL WA DANG CHHÖ CHING SHAK PA
DANG**

Through all the virtue created by making prostrations,
offerings, confessing,

།རྗེས་སུ་ཡི་རང་བསྐྱལ་ཞིང་གསོལ་བ་ཡི།

JEY SU YI RANG KÜL ZHING SÖL WA YI

rejoicing, requesting, and beseeching,

།དགེ་བ་ཅུང་ཟད་བདག་གིས་ཅི་བསགས་པ།

GE WA CHUNG ZE DAK GIY CHI SAK PA

I pray to be skillfully guided

།ཐམས་ཅད་བདག་གིས་བྱང་ཆུབ་ཕྱིར་བསྐྱོལ།

T'HAM CHE DAK GIY JANG CHHUP CHHIR NGO-O

upon the path of the Bodhisattvas.

**II. Gaining the attention of the Buddhas and
Bodhisattvas prior to taking the Bodhisattva Vow**

།སྐྱོགས་བཅུ་ན་བཞུགས་པའི་སངས་རྒྱས་བཙུམ་ལྷན་

འདས་ཐམས་ཅད་དང་།

**CHHOK CHU NA ZHUK PAI SANG GYAY CHOM DEN
DAY T'HAM CHE DANG**

Lord Buddha Shakyamuni, all the Buddhas and

།ས་བཅུ་ལ་གནས་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམ་དཔའ་རྣམས་དང་།

**SA CHU LA NAY PAI JANG CHHUP SEM PA NAM
DANG**

all the Bodhisattvas who dwell on the tenth bhumi,

།སློ་མ་དོ་རྗེ་འཛིན་པ་ཆེན་པོ་རྣམས་བདག་ལ་དགོངས་སུ་

གསོལ།

**LA MA DOR JE DZIN PA CHHEN PO NAM DAK LA
GONG SU SÖL**

(and) all the great Vajra Master Spiritual Mentors, please
turn you attention towards me!

III. Taking refuge prior to taking the Bodhisattva Vow

།བྱང་ཆུབ་སྣོད་པོར་མཆིས་གྱི་བར།

JANG CHHUB NYING POR CHHIY KYI BAR

Until the heart of enlightenment is realized,

།སངས་རྒྱས་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆི།

SANG GYAY NAM LA KYAP SU CHHI

I take refuge in all the Buddhas.

།ཆོས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཡི།

CHHÖ DANG JANG CHHUP SEM PA YI

In the Dharma and the Bodhisattvas,

།ཆོགས་ལའང་དེ་བཞིན་སྐྱབས་སུ་མཆི།

TS'OG LAANG DE ZHIN KYAP SU CHHI

as well their assemblies, similarly I go for refuge!

(Repeat three times.)

IV. Taking the actual Bodhisattva Vow

*As all past and present Buddhas and Bodhisattvas have generated
Bodhicitta, so we follow their examples.*

།རི་ལྟར་སློན་གྱི་བདེ་བཤེགས་གྱིས།

JI TAR NGÖN GYI DE SHEK KYIY

Just as the Sugatas of the past

།བྱང་ཆུབ་སུགས་ནི་བསྐྱེད་པ་དང་།

JANG CHHUP T'HUK NI KYË PA DANG

have aroused the Awakened Mind, Bodhicitta,

། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་བསྐྱབ་པ་ལ།

JANG CHHUP SEM PAI LAP PA LA
and trained in the way of the Bodhisattvas

། དེ་དག་རིམ་བཞིན་གནས་པ་ལྟར།

DE DAK RIM ZHIN NAY PA TAR
to gradually accomplish the stages of development,

། དེ་བཞིན་འགོ་ལ་ཕན་དོན་དུ།

DE ZHIN DRO LA P'HEN DÖN DU
similarly, for the benefit and purpose of beings,

། བྱང་ཆུབ་སེམས་ནི་བསྐྱེད་བགྱི་ཅིང་།

JANG CHHUP SEM NI KYĚ GYI CHING
by awakening the Bodhicitta

། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་བསྐྱབ་པ་ལ།

JANG CHHUP SEM PAI LAP PA LA
and training in the conduct of the Bodhisattvas,

། རིམ་པ་བཞིན་དུ་བསྐྱབ་པར་བགྱི།

RIM PA ZHIN DU LAP PAR GYI
I will gradually develop the levels of training.

(Repeat three times.)

V. Rejoicing in having taken the Bodhisattva Vow for the sake of all sentient beings

།དང་དུས་བདག་ཚེ་འབྲས་སུ་ཡོད།

DENG DÜ DAK T'SE DRAY BU YÖ

Today I have picked the fruit of this lifetime.

།མི་ཡི་སྲིད་པ་ལེགས་པར་བློབ།

MI YI SĪ PA LEK PAR T'HOP

The meaning of this human existence is now realized.

།དེ་རིང་སངས་རྒྱས་རིགས་སུ་སྐྱེས།

DE RING SANG GYAY RIG SU KYEY

Today I am reborn in the family of the Buddhas

།སངས་རྒྱས་སྲས་སུ་བདག་དེང་གུར།

SANG GYAY SAY SU DAK DENG GYUR

and have become an heir of the Enlightened Ones!

།ད་ནི་བདག་གིས་ཅི་ནས་གུང།

DA NI DAK GIY CHI NAY KYANG

Now, no matter what occurs hereafter,

།རིགས་དང་མཐུན་པའི་ལས་བརྩམས་ཏེ།

RIG DANG T'HÜN PAI LAY TSAM TE

my activities will be in conscientious accordance with
the family.

སྐྱོན་མེད་བཅུན་པའི་རིགས་འདི་ལ།

KYÖN MĚ TSÜN PAI RIG DI LA

I shall never engage in conduct

སྟོན་པར་མི་འགྱུར་དེ་ལྟར་བྱ།

NYOK PAR MI GYUR DE TAR JA

that could possibly sully this faultless family!

ལམ་བས་ལྷག་དར་ལུང་པོ་ལས།

LONG WAY CHHAK DAR P'HUNG PO LAY

Like a blind man in a heap of refuse

ཇི་ལྟར་རིན་ཆེན་རྟེན་པ་ལྟར།

JI TAR RIN CHHEN NYĚ PA TAR

suddenly by chance finding a precious jewel,

དེ་བཞིན་ཇི་བཞིན་ལྟར་སྟེས་ནས།

DE ZHIN JI ZHIN TAR TE NAY

similarly, this occasion is such that

བྱང་ཚུབ་སེམས་ནི་བདག་ལ་སྐྱེས།

JANG CHHUP SEM NI DAK LA KYEY

today I have given rise to the Awakened Mind!

བདག་གིས་དེ་རིང་སྐྱོབས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི།

DAK GIY DE RING KYOP PA T'HAM CHE KYI

Today before all of my objects of Refuge,

ལྷན་སྐྱེས་ལོ་གྲོ་བ་བདེ་བཤེགས་ཉིད་དང་ནི།

CHEN NGAR DRO WA DE SHEK NYİ DANG NI
all beings and all those who have gone beyond,

ཁར་དུ་བདེ་ལ་མགྲོན་དུ་བོས་ཟིན་གྱིས།

BAR DU DE LA DRÖN DU BÖ ZIN GYIY
I call to witness as the guests of this occasion,

ལྷ་དང་ལྷ་མིན་ལ་སོགས་དགའ་བར་གྱིས།

LHA DANG LHA MIN LA SOK GA WAR GYIY
where all devas, asuras, and others join together to rejoice.

བྱང་ཆུབ་སེམས་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ།

JANG CHHUP SEM CHHOK RIN PO CHHE
The precious Bodhicitta,

མ་སྐྱེས་པ་ནམས་སྐྱེས་གུར་ཅིག

MA KYEY PA NAM KYEY GYUR CHIK
if unborn, may it arise.

སྐྱེས་པ་ཉམས་པ་མེད་པ་དང་།

KYEY PA NYAM PA MĚ PA DANG
If generated, may it never diminish,

གོང་ནས་གོང་དུ་ཕེལ་བར་ཤོག

GONG NAY GONG DU P'HEL WAR SHOK
and may it remain, ever increasing!

།བྱང་ཆུབ་སེམས་དང་མི་འབྲལ་ཞིང་།

JANG CHHUP SEM DANG MI DRAL ZHING
Never apart from the Bodhicitta,

།བྱང་ཆུབ་སྐྱོད་ལ་གཞེས་བ་དང་།

JANG CHHUP CHÖ LA ZHÖL WA DANG
absorbed in the conduct of the Awakened Ones,

།སངས་རྒྱས་རྣམས་གྱིས་ཡོངས་བཟུང་ཞིང་།

SANG GYAY NAM GYIY YONG ZUNG ZHING
and being held fast by all the Buddhas,

།བདུད་གྱི་ལས་རྣམས་སྡོད་བར་གཤོག

DÜ GYI LAY NAM PONG WAR SHOK
may all demonic activity be fully abandoned!

།བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་གྱིས་ནི།

JANG CHHUP SEM PA NAM GYIY NI
May all the Bodhisattvas accomplish

།འགྲོ་དོན་ཐུགས་ལ་དགོངས་གྲུབ་ཤོག

DRO DÖN T'HUK LA GONG DRUP SHOK
their altruistic intention to fulfill the needs of beings.

།མགོན་པོ་ཡིས་ནི་གང་དགོངས་པ།

GÖN PO YIY NI GANG GONG PA
Whatever intention these Protectors may have,

།སེམ་ཅན་ནམ་ལ་དེ་འགྲོར་ཤོག།

SEM CHEN NAM LA DE JOR SHOK

may it occur for the purpose of those beings towards whom it is directed.

།སེམ་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་དང་ལྡན་གྱུར་ཅིག།

SEM CHEN T'HAM CHE DE DANG DEN GYUR CHIK

May all sentient beings know authentic bliss.

།ངན་འགྲོ་ཐམས་ཅད་རྟག་ཏུ་སྟོང་པར་ཤོག།

NGEN DRO T'HAM CHE TAK TU TONG PAR SHOK

May all the lower realms be permanently empty.

།བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་གང་དག་སར་བཞུགས་པ།

JANG CHHUP SEM PA GANG DAK SAR ZHUK PA

May all the Bodhisattvas on whatever stage they remain

དེ་དག་གྱུར་གྱི་སྟོན་ལམ་འགྲུབ་པར་ཤོག།

DE DAK KÜN GYI MÖN LAM DRUP PAR SHOK

fully accomplish all their aspirations.

Purification of Moral Conduct

།དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ལ་སྐྱེ་འཚལ་ལོ།

DE ZHIN SHEK PA T’HAM CHE LA CHHAK TS’AL LO
Prostrations to all Tathagatas!

།བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའ་སེམས་དབའ་ཚེན་པོ་འཕགས་པ་སྐྱེ་

རས་གཟིགས་དབང་སྐྱེགས་སྐྱེག་འཚལ་ལོ།

JANG CHHUP SEM PA SEM PA CHHEN PO P’HAK PA
CHEN RE ZIK WANG CHHUK CHHAK TS’AL LO
Prostrations to the Bodhisattva Mahasattva Avalokitesvara.

ཨོཾ་ཨོ་མོ་གླ་གླི་ལ།

སོ་གླ་ར་སོ་གླ་ར།

OM AMOGHA SHILA

SAMBHARA SAMBHARA

།གླ་ར་གླ་ར།

མ་དུ་ཤུལ་ས་དུ།

BHARA BHARA

MAHA SHUDDHA SATO

པདྨ་བྱི་བུ་ཉི་ལྷུ་ཇ།

།ད་ར་ད་ར།

PEMA BHI BU KI TE BHU DZA DARA DARA

ས་མནྟཱ། ཨོ་མ་ལོ་གི་ཉི་རྩྱི་ཕའ་སྐྱ་དུ།

SAMANTA AVALOKITE HUNG P’HĀT SOHA

(Recite 21 times.)

ཁང་ག་སོགས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྒྱུད་ལ་ཚུལ་བྱིམས་

ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་བྱིན་པའི་ཚོས་རྣམས་སུ་རྫོགས་པར་གྱུར་ཅིག

**DAK SOK SEM CHEN T'HAM CHE KYI GYÜ LA TS'ÜL
T'HRIM KYI P'HA RÖL TU CHHIN PAI CHHÖ NAM SU
DZOG PAR GYUR CHIK**

May the Dharmas of the perfection of moral self-discipline
be thoroughly completed in both my and all sentient
beings' mind-streams.

ཁོན་མོངས་པས་ཚུལ་བྱིམས་འཆལ་བ་ལས་བྱུང་བའི་སྒྲིག་པ་

དང་སྐྱོབས་པ་ཐམས་ཅད་བྱུང་ཞིང་དག་པར་གྱུར་ཅིག

**NYÖN MONG PAY TS'ÜL T'HRIM CHHAL WA LAY
JUNG WAI DIK PA DANG DRIP PA T'HAM CHE JANG
ZHING DAK PAR GYUR CHIK**

May all the non-virtuous deeds and obscurations arising
from discipline broken because of defilements be
cleansed and purified.

ཁབ་གས་པ་དགུས་པའི་ཚུལ་བྱིམས་ཀྱི་སྐལ་བ་དང་ལྷན་པར་

གྱུར་ཅིག

**P'HAK PA GYEV PAI TS'ÜL T'HRIM KYI KAL WA
DANG DEN PAR GYUR CHIK**

May there be the fortune of discipline pleasing to Aryas.

འཁོན་མོངས་པས་མི་རྗེ་བར་རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་བདེ་བ་ལ་

རེག་པར་གནས་པར་གྱུར་ཅིག

**NYÖN MONG PAY MI DZI WAR NAM PAR DRÖL WAI
DE WA LA REK PAR NAY PAR GYUR CHIK**

May I be placed in contact with the bliss of liberation not
oppressed by defilement.

ཁྲིམས་གྱི་ཚུལ་ཁྲིམས་སྐྱོན་མེད་ཅིང་།

T'HRIM KYI TS'ÜL T'HRIM KYON MË CHING
May proper moral self-discipline be without faults,

ཚུལ་ཁྲིམས་རྣམ་པར་དག་དང་ལྷན།

T'SÜL T'HRIM NAM PAR DAK DANG DEN
may moral self-discipline be possessed purely,

ལྷོ་མ་སེམས་མེད་བའི་ཚུལ་ཁྲིམས་གྱི།

LOM SEM MË PAI TS'ÜL T'HRIM KYI
and may the perfection of moral self-discipline

ཚུལ་ཁྲིམས་པ་ལོལ་སྤྱིན་རྗེ་གས་ཤོག

T'SÜL T'HRIM P'HA RÖL CHHIN DZOG SHOK
without hypocrisy be complete.

རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་སློབ་གྱུར་ཏེ།

GYAL WA KÜN GYI JEY SU LOP GYUR TE
May I train as a follower of all the Buddhas.

Bodhisattva Vow Ceremony
Purification of Moral Conduct

འབཟང་པོ་སྐྱོད་པ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་བྱེད་ཅིང་།

ZANG PO CHÖ PA YONG SU DZOG JĚ CHING

Completing the conduct of Samantabhadra,

ཚུལ་ཁྲིམས་སྐྱོད་པ་དྲི་མེད་ཡོངས་དག་པ།

TS'ÜL T'HRIM CHÖ PA DRI MĚ YONG DAK PA

may my conduct of discipline be completely immaculate.

རྟག་ཏུ་མ་ཉམས་སྐྱོན་མེད་སྐྱོད་པར་ཤོག །།

TAK TU MA NYAM KYONG MĚ CHÖ PAR SHOK

May my conduct always be without damage and without faults.

Version 4, June 2020.